

## แบบประเมินผลหลังเรียน (Post-test)

ให้ฝึกทำแบบทดสอบตามคำสั่งแต่ละตอนต่อไปนี้

จงเรียบเรียงตัวอักษรในแต่ละข้อให้เป็นคำภาษามลายูที่มีความหมาย

ตัวอย่าง u m h a r = rumah

- 1) w k n a a =
- 2) c n g i u k =
- 3) l m a a m =
- 4) j k r e a =
- 5) s h a b a a =

จงเติมอักษรลงในช่องว่างของละ 1 ตัวอักษรให้เป็นคำภาษามลายูที่มีความหมาย

ตัวอย่าง l \_ l \_ k \_ = lelaki

- 6) b \_ r \_ p \_ =
- 7) s a \_ \_ a t =
- 8) p \_ \_ e m \_ \_ a n =
- 9) \_ e \_ o \_ \_ h =
- 10) \_ y \_ m =

จงใช้ตัวอักษรที่กำหนดให้ต่อไปนี้เท่านั้น เขียนคำภาษามลายูที่มีความหมายมา 5 คำ (จะเป็นคำที่พยางค์ก็ได้ ข้อละ 1 คำ)

ตัวอักษรที่กำหนดให้ คือ a, b, c, d, e, g, i, k, m, n, o, t, u, s และ w

ตัวอย่าง เช่น gemuk, ikan.....dll.

- 11) \_\_\_\_\_ 12) \_\_\_\_\_
- 13) \_\_\_\_\_ 14) \_\_\_\_\_
- 15) \_\_\_\_\_

จงให้ความหมายของศัพท์ต่อไปนี้ ตัวอย่าง kebanyakan = ส่วนมาก, โดยมาก

16) mengajar =

17) masakan =

18) merah =

19) belakang =

20) hadapan =

จงตอบคำถามต่อไปนี้

ตัวอย่าง **ถาม:** Ada berapa orang dalam keluarga saudara?

**ตอบ:** Ada lima orang dalam keluarga saya.

21) Maafkan saya, nama anda siapa?

.....

22) Di manakah anda belajar?

.....

23) Berapa hari bulankah hari ini?

.....

24) Bapa anda bekerja di mana?

.....

25) Berapa orang adik-beradikkah anda ada?

.....

จงแปลข้อความต่อไปนี้ ตัวอย่าง:

Semalam siapa datang berjumpa dengan saudara? = เมื่อวานนี้ใครมาพบกับคุณ

26) Saya pergi ke universiti pada pukul tujuh pagi.

=.....

27) Emaknya sedang masak kari ayam.

=.....

28) Berapa orang budak lelaki dalam bilik itu?

=.....

29) Selepas sudah mandi, Usman akan pergi ke mana?

.....

30) Ada orang yang tidak suka binatang.

.....

จงเรียงเรียงคำในแต่ละข้อให้เป็นประโยคที่ถูกต้องตามหลักภาษา และเขียนเครื่องหมายวรรคตอนให้ถูกต้องด้วย

ตัวอย่าง **datang, bas, mereka, dengan, motosikal, dan**

= **Mereka datang dengan bas dan motosikal.**

31) bernama, bapa, saudara, Ali

=.....

32) nama, adik, siapa, anda

=.....

33) orang, bersama-sama, semua, bekerja

=.....

34) sekolah, ada, kami, sebuah, di, kipas, angin

=.....

35) selalu, pada, Usman, enam, mandi, pagi, pukul

=.....

จงเติมคำในช่องว่างของข้อความข้างล่างนี้ ด้วยคำที่กำหนดให้ ให้เป็นประโยคที่สมบูรณ์และมีเนื้อความต่อเนื่องเป็นเรียงความขนาดสั้น

คำที่กำหนดให้ **bersama-sama, jururawat, merawat, seorang, bekerja**

Kamal.....(36).....Doktor. Dia ....(37).....pesakit di hospital. Hasnah seorang.....(38).....

Dia.....(39).....dengan Doktor Kamal. Mereka bekerja.....(40).....

จงเติมคำลงในช่องว่างให้ได้ใจความสมบูรณ์

ตัวอย่าง.....itu.....Encik Ali.

= Budak itu anak Encik Ali.

41) Sekolah.....sangat jauh.....sini.

42) Kucing.....itu tidur.....bawah meja.

43) Mereka tidak.....pada.....Ahad.

44) Saya ada.....orang adik lelaki dan .....orang adik perempuan.

45) .....itu menjual .....sahaja.

จงจับคู่ข้อความด้านขวามือที่สอดคล้องกับข้อความด้านซ้ายมือ มาใส่ไว้ในช่องว่างด้านซ้าย  
มือหน้าข้อแต่ละข้อ

.....46) Kucing adalah

(a) tengah hari

.....47) pada pukul 12.00

(b) pasar

.....48) ayam goreng, ketam rebus

(c) sejenis binatang

.....49) ada buku, meja, dan kerusi

(d) restoran

.....50) menjual sayur-sayuran

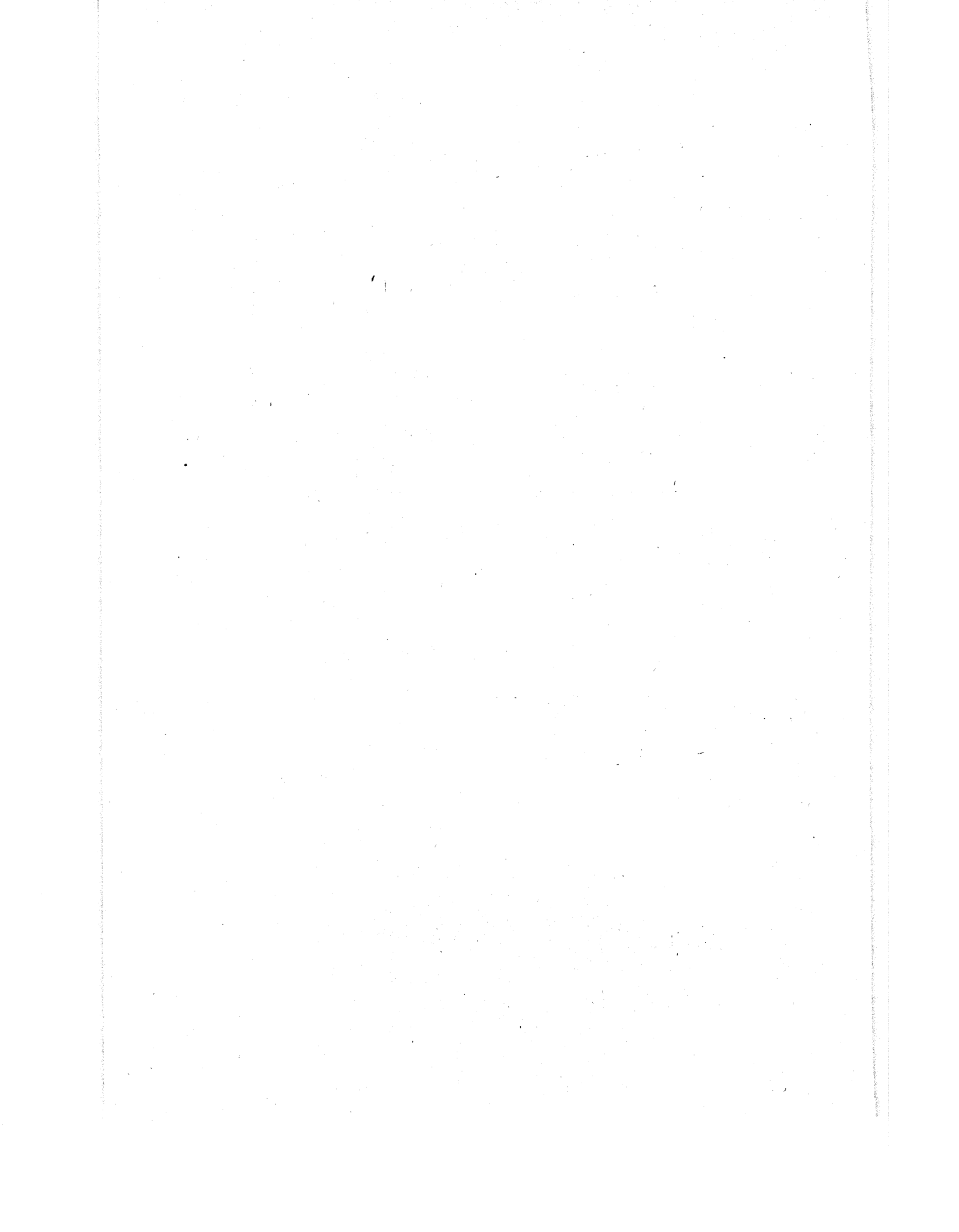
(e) sekolah

### เฉลยคำตอบแบบประเมินผลหลังเรียน (Post-test)

1. kawan
2. kucing
3. malam
4. kerja
5. bahasa
6. berapa
7. sangat
8. perempuan
9. sekolah
10. ayam
11. เช่น itu, ini, ibu เป็นต้น (ตอบเพียงคำเดียว)
12. เช่น baca, cawan, makan เป็นต้น
13. เช่น emak, enam enak เป็นต้น
14. เช่น bantu, mutu, gigi เป็นต้น
15. เช่น kosong, sibuk, kanan เป็นต้น
16. สอน
17. การหุงต้ม, อาหาร
18. สีแดง
19. หลัง, ข้างหลัง, ด้านหลัง
20. ข้างหน้า, ด้านหน้า
21. Nama saya .....(ใส่ชื่อตนเอง).....
22. Saya belajar di Univorsiti Ramkhamhaeng.
23. Hari ini 17 hb Mei 1998. (ใส่วันที่ของวันที่ถูกถาม)
24. Bapa saya bekerja di sebuah kilang/sebuah Bank/Pusat komputer. (ตอบเพียงที่เดียว)
25. Saya ada empat orang adik-beradik.

26. ฉันไปถึงมหาวิทยาลัยเวลา 7.00 นาฬิกา
27. แม่ของเขากำลังปรุงแกงไก่
28. (มี) เด็กผู้ชายอยู่ในห้องนั้นกี่คน
29. หลังจากอาบน้ำแล้ว อูสมานจะไปที่ไหน
30. มีคนที่ไม่ชอบสัตว์
31. Bapa saudara bemaama Ali.
32. Adik anda nama siapa?
33. Semua orang bersama-sama bekerja.
34. Di sekolah kami ada sebuah kipas angin./  
Ada sebuah kipas angin di sekolah kami.
35. Usman selalu mandi pada pukul enam pagi.
36. seorang
37. merawat
38. jururawat
39. bekerja
40. bersama-sama
41. kami / anda / saudara / Ali / adik saya / budak itu ..... dll.  
dari
42. comel / kurus / gemuk / hitam .....dll. ....di
43. bekerja / pergi / datang ..... dll.  
hari
44. dua / tiga / empat ..... dll.  
dua / tiga / empat ..... dll.
45. Penjual / Orang / .....dll.  
roti/minuman
46. c            47. a            48. d            49. e            50. b

**ภาคผนวก**





(ก) อภิธานศัพท์

abang	(น.)พี่ชาย	bagus	(ว.)ดี, วิเศษณ์
ada	(ก.)มี	baharu (baru)	(ว.)ใหม่
berada	(ก.)อยู่	baik	(ว.)ดี, ใช้ได้, ตกลง
adik	(น.)น้อง	baju	(น.)เสื้อ
air	(น.)น้ำ	balai polis	(น.)สถานีตำรวจ
ais	(น.)น้ำแข็ง	bangun	(ก.)ตื่น
aiskrim	(น.)ไอศกรีม	bangunan	(น.)ตึก, อาคาร
akan	(ก.ข.)จะ	bank	(น.)ธนาคาร
akhbar	(น.)ข่าว, หนังสือพิมพ์	banyak	(ว.)จำนวนมาก
ambil	(ก.)หยิบ, เอา, นำ	kebanyakan	(น.)โดยมาก, ส่วนมาก
anak	(น.)ลูก (บุตร)	bas	(น.)รถประจำทาง
anak-anak	(น.)ลูก ๆ (พหูพจน์)	basah	(ว.)เปียก ชื้น
angin	(น.)ลม	batang	(ล.น.)แท่ง, สาย
apa	(ส.)อะไร	bau	(น.)กลิ่น
berapa	(ส.)เท่าไร	bawa (membawa)	(ก.)นำ, พา
April	(น.)เดือนเมษายน	bawang	(น.)หัวหอม, กระเทียม
asing	(ว.)ต่างประเทศ, แยก	bawang kecil	หัวหอมเล็ก
askar (tentera)	(น.)ทหาร	bawang merah	หัวหอมแดง
asrama	(น.)หอพัก	bawang putih	กระเทียม
atas	(น.)บน, ข้างบน	bayam	(น.)ผักโขม
atau	(สัน.)หรือ	bayar	(ก.)จ่ายเงิน
awak	(ส.)เธอ	bekerja	(ก.)ทำงาน
ayam	(น.)ไก่	beberapa	(จ.น.)หลาย, มาก
ayam goreng	(น.)ไก่ทอด	belakang	(น.)ข้างหลัง, สันหลัง
baca, membaca	(ก.)อ่าน	belas	(น.)จำนวนนับระหว่าง 11-19
bagaimana	(ส.)อย่างไร	beli (membeli)	(ก.)ซื้อ

belum	(ก.ข.) ยังไม่ได้, ยัง	buah	(ล.น.) หลั้ง, อ้น, (น.) ผลไม้
benar	(ว.) ถูกต้อง, แท้จริง	buah-buahan	(น.) ผลไม้ต่าง ๆ
benda	(น.) สิ่งของ	budak	(น.) เด็ก
benda-benda	สิ่งของต่าง ๆ	buka	(ก.) เปิด
beras	(น.) ข้าวสาร	dibuka	(ก.) ถูกเปิด
bercakap	(ก.) พูดคุย	bukan	(ป.) ไม่ใช่
berharap	(ก.) หวัง, มีความหวัง	buku	(น.) หนังสือ
berhenti	(ก.) หยุด	buku latihan	(น.) สมุดแบบฝึกหัด
beri/berikan	(ก.) ให้	buku teks	(น.) ตำราเรียน
berjaya	(ก.) มีความสำเร็จ	bulan	(น.) เดือน, พระจันทร์
berkahwin	(ก.) แต่งงาน	bungkus	(น.) หีบห่อ, ห่อ
berminat	(ก.) สนใจ	busuk	(ว.) เน่าเหม็น, เสียว
bersepah	(ก.) รกรู้งรัง	butik	(น.) ร้านขายเสื้อผ้า
bersih	(ว.) สะอาด	cantik	(ว.) สวยงาม
kebersihan	(น.) ความสะอาด	cara	(น.) วิธี
berus	(น.) แปรง	cawan	(น.) ถ้วย
berus gigi	(น.) แปรงสีฟัน	cendawan	(น.) เห็ด
besar	(ว.) ใหญ่, โต	cepat	(ว.) เร็ว
besok (esok)	(น.) วันพรุ่งนี้	cik	(ส.) คุณ, นางสาว, นาย
betul	(ว.) ถูกต้อง, จริง	cikgu	(ส.) คุณครู
biasa	(ว.) ปกติ, ธรรมดา	coklat	(น.) ช็อกโกแลต
biji	(ล.น.) เมล็ด, ผล, ลูก	comel	(ว.) น่ารัก
biru	(ว.) สีน้ำเงิน	cukup	(ก,ว.) พอ, เพียงพอ
biskut	(น.) ขนมปังกรอบ	cuti	(ก.) หยุด, พัก
boleh	(ก.ข.) ได้, สามารถ	daging	(น.) เนื้อ
bongsu	(น.) คนสุดท้าย	dahulu (dulu)	(ว.) ก่อน, เบื้องต้น
botol	(น.) ขวด	dalam	(บ.) ใน, ภายใน

dan	(สัน) และ, กับ	enam	(จ.น.) จำนวนหก
dapat	(ก.)สามารถ, ได้	encik	(ส.)คุณ(ผู้ชาย), นาย
dari	(บ.)จาก (สถานที่)	engkau/kau	(ส.)แก, เอ็ง
daripada	(บ.)จาก (คน)	fakulti	(น.)คณะ
datang	(ก.)มา	Februari	(น.)เดือนกุมภาพันธ์
datuk/tok	(น.)ปู่, ตา	garam	(น.)เกลือ
dekat	(ว.)ใกล้	gelap	(ว.)มืด
dengan	(บ.)ด้วย, กับ	gelas	(น.)แก้วน้ำ
dewan kuliah	(น.)อาคารเรียน, ห้องบรรยาย	gemuk	(ว.)อ้วน
di	(บ.)ที่, ตรงที่	getah	(น.)ยาง
di mana	(ส.)ที่ไหน	getah pepadam	(น.)ยางลบ
dia	(ส.)เขา	gigi	(น.)ฟัน
dinding	(น.)ฝาผนัง	goreng	(ก.)ทอด, ผัด
Disember	(น.)เดือนธันวาคม	gula	(น.)น้ำตาล
doktor	(น.)หมอ	guru	(น.)ครู
doktor gigi	ทันตแพทย์	hadapan(depan)	(น.)ข้างหน้า
doktor haiwan	สัตวแพทย์	hai	(น.)คำทักทาย
doktor binatang	สัตวแพทย์	harga	(น.)ราคา
dua	(จ.น.)จำนวนสอง	hari	(น.)วัน
dua belas	(จ.น.)สิบเอ็ด	hari bulan	(น.)วันเดือน
duduk	(ก.)นั่ง	hari minggu	(น.)วันอาทิตย์
duit	(น.)เงิน	harum	(ว.)กลิ่นหอม
ekonomi	(น.)เศรษฐศาสตร์	harus	(ก.ข)ควร
ekor	(น.)หาง / (ล.น.)ตัว	helai	(ล.น.)ผืน
elektrik	(น.)ไฟฟ้า	hendak(nak)	(ก.ข)ต้องการ
emak	(น.)แม่	hijau	(น.ว.)สีเขียว
empat	(จ.น.)จำนวนสี่	hilang	(ก.)หาย

hitam	(น.ว.) สีดำ	juga	(น.ท.) ด้วย, เช่นกัน
hodoh	(ว.) โง่เขลา	Julai	(น.) เดือนกรกฎาคม
hospital	(น.) โรงพยาบาล	Jumaat	(น.) วันศุกร์
hotel	(น.) โรงแรม	jumpa (berjumpa)	(ก.) พบปะ, เจอ
hujan	(น.) ฝน, ฝนตก	Jun	(น.) เดือนมิถุนายน
ia	(ส.) สรรพนามบุรุษที่ 3 (ใช้กับสิ่งไม่มีชีวิตเป็นส่วนมาก)	juruhebah	(น.) ผู้ประกาศ
ialah	(ก.) เป็น, อยู่, คือ	jurujual	(น.) ผู้จัดการ
ibu bapa	(น.) พ่อแม่	jururawat	(น.) พยาบาล
ikan goreng	(น.) ปลาทอด	jurutaip	(น.) พนักงานพิมพ์ดีด
ini	(ส.) นี้, เหล่านี้	juruwang	(น.) พนักงานเก็บเงิน
Isnin	(น.) วันจันทร์	jus	(น.) น้ำผลไม้คั้น
istana	(น.) พระราชวัง	kacang	(น.) ถั่ว
isteri	(น.) ภรรยา	kacang buncis	(น.) ถั่วแขก
itu	(ส.) นั้น, เหล่านั้น	kacang panjang	(น.) ถั่วฝักยาว
jagung	(น.) ข้าวโพด	kadang-kadang	(ว.) บางครั้งบางครั้ง
jalan	(น.) ถนน, ทาง	kakak	(น.) พี่สาว
berjalan	(ก.) เดิน	kalau	(สัน.) ถ้า
jam	(น.) นาฬิกา, ชั่วโมง	kali	(น.) ครั้ง
jam dinding	(น.) นาฬิกาติดผนัง	kami	(ส.) เรา (ไม่รวมผู้ฟัง)
jam tangan	(น.) นาฬิกาข้อมือ	kanan	(น.) ด้านขวา, ข้างขวา
jangan	(ว.) อย่า (ห้าม)	kangkung	(น.) ผักบุ้ง
Januari	(น.) เดือนมกราคม	kapur tulis	(น.) ชอล์ก
jatuh	(ก.) หกล้ม, หล่น	kari/gulai	(น.) แกง
jauh	(ว.) ไกล, ห่าง	kasih	(น.) รู้สึกรัก
jenis	(น.) ชนิด	kaunter	(น.) เคาน์เตอร์
jingga/oren	(น.,ว.) สีส้ม	kawan	(น.) เพื่อน
		ke	(บ.) ไป, ถึง

kecil	(ว.) เล็ก	ketiga	(จ.น.) (ลำดับ) ที่สาม
kedai	(น.) ร้านค้า	ketul	(น.) ก้อน (ลักษณะนาม)
kedai buku	(น.) ร้านหนังสือ	khabar	(น.) ข่าว
kedua	(จ.น.) (ลำดับ) ที่สอง	Khamis	(น.) วันพฤหัสบดี
kedua-dua	(จ.น.) ทั้งสอง	kilang	(น.) โรงงาน
kedutaan	(น.) สถานทูต	kilo	(น.) กิโลกรัม
keempat	(จ.น.) (ลำดับ) ที่สี่	kipas	(น.) พัด
kelabu	(น.,ว.) สีเทา	kipas angin	(น.) พัดลม
kelas	(น.) ชั้นเรียน	kiri	(น.,ว.) ด้านซ้าย
kelmarin	(น.,ว.) เมื่อวาน	kita	(ส.) เรา (รวมผู้ฟัง)
keluarga	(น.) ครอบครัว	klinik	(น.) คลินิก
kemanusiaan	(น.) มนุษยศาสตร์	kopi	(น.) กาแฟ
kemas	(ว.) เป็นระเบียบเรียบร้อย	kosong	(ว.) ว่างเปล่า, (จ.น.) เลขศูนย์
keping	(ล.น.) แผ่น	kotak	(น.) กล่อง
kerabu	(น.) ยำ(อาหาร)	kotor	(ว.) สกปรก
kerabu mempelam	(น.) ยำมะม่วง	kuat	(ว.) แข็งแรง
kerana	(สัน) เพราะ	kubis	(น.) กะหล่ำปลี
kerani	(น.) เสมียน	kubis bunga	กะหล่ำดอก
kereta	(น.) รถยนต์	kubis china	ผักกาดขาว
kering	(ว.) แห้ง	kuih	(น.) ขนม
kertas	(น.) กระดาษ	kuliah	(น.) ห้องบรรยาย, ห้องสอน
kerusi	(น.) เก้าอี้	kuning	(น.,ว.) สีเหลือง
kesepuluh	(จ.น.) (ลำดับ) ที่สิบ	kurang	(ว.) น้อย, ลดลง, ขาดแคลน
ketam	(น.) ปู	kurus	(ว.) ผอม
ketat	(ว.) คับ, กระชับ	lagi	(ว.) อีก, เพิ่ม

lama	(ว.)เก่า, นาน	makan	(ก.)กิน, รับประทาน
lambat	(ว.)ช้า	makanan	(น.)อาหาร
lampu	(น.)หลอดไฟฟ้า, ตะเกียง	malam	(น.)กลางคืน
langsir	(น.)ผ้าม่าน	malas	(ว.)เกียจคร้าน
lapan	(จ.น.)จำนวนแปด	mandi	(ก.)อาบน้ำ
lapar	(ก.)หิว	manis	(ว.)หวาน
lauk	(น.)กับข้าว	mari	(ก.)ที่นี่, มาที่นี่, คำชักชวน
lauk-lauk	(น.)กับข้าวนานาชนิด	masak	(ก.)หุงต้ม, ทำให้สุก
laut	(น.)ทะเล	masak asam	(น.)แกงส้ม
lebar	(ว.)กว้าง	masakan	(น.)อาหาร, การหุงต้ม
lebih	(ว.)มาก, เกิน, เหลือ	masalah	(น.)ปัญหา
lebih kurang	(ว.)ประมาณ	masih	(ก.ข.)ยังคง
lelaki (laki-laki)	(น.)ผู้ชาย	masuk	(ก.)เข้า, ทางเข้า
lemah	(ว.)อ่อนแอ	Mei	(น.)เดือนพฤษภาคม
lima	(จ.น.)จำนวนห้า	meja	(น.)โต๊ะ
limau	(น.)ส้ม	meja makan	โต๊ะอาหาร
limau manis	(น.)ส้มเขียวหวาน	meja tulis	โต๊ะเขียนหนังสือ
limau nipis	(น.)มะนาว	mekanik	(น.)ช่างซ่อมรถ
longgar	(ว.)หลวม, ไม่เคร่งครัด	memang	(ว.)แน่นอน
lorong	(น.)ตรอก, ซอย, คู	mempelam/mangga	(น.)มะม่วง
lupa	(ก.)ลืม	menangis	(ก.)ร้องไห้
lusa	(น.)มะรึนนี้	mengajar	(ก.)สอน
maaf	(ก.)ขอโทษ	mengapa	(ส.)ทำไม
maafkan	(ก.)ขอโทษ	merah	(ว.)สีแดง
Mac	(น.)เดือนมีนาคม	merah muda	สีชมพู
mahal	(ว.)แพง	merah jambu	สีชมพู
mahu	(ก.ข.)ต้องการ	mereka	(ส.)เขาทั้งหลาย

mesti	(กร.)ต้อง	orang	(น.)คน, มนุษย์
meter	(น.)เมตร	orang gaji	คนรับใช้
mi	(น.)บะหมี่	seorang	คนเดียว, หนึ่งคน
mihun	(น.)เส้นหมี่	pada	(บ.)คำบุพบทใช้กับเวลา
minggu	(น.)สัปดาห์	pagi	(น.)เวลาเช้า
minum	(ก.)ดื่ม	pagi tadi	(ว.)เมื่อเช้านี้
minum petang	(น.)อาหารว่างตอนบ่าย	pagi-pagi	(น.)เวลาเช้าตรู่
minuman	(น.)เครื่องดื่ม	pak	(น.)พ่อ, คำเรียกชายมีอายุ
muda	(ว.)อ่อน, เยาว	pak cik	ลุง, อาผู้ชาย, น้าผู้ชาย
musim	(น.)ฤดูกาล	pakaian	(น.)เสื้อผ้า, เครื่องแต่งกาย
naik	(ก.)ขึ้น	panas	(น.)ร้อน
nama	(น.)ชื่อ	pandai	(ว.)เก่ง
nampak	(ก.)เห็น	panggang	(ก.)ย่าง, ปิ้ง
nanti	(ก.)คอย, รอก่อน	panjang	(ว.)ยาว
nasi	(น.)ข้าว	papan hitam	(น.)กระดานดำ
nasi ayam	ข้าวมันไก่	pasar	(น.)ตลาด
nasi goreng	ข้าวผัด	pasar raya	ซูเปอร์มาร์เก็ต
nasi kerabu	ข้าวยา	payung	(น.)ร่ม
negara	(น.)ประเทศชาติ	pejabat pos	(น.)ที่ทำการไปรษณีย์
nelayan	(น.)ชาวประมง	pemandu	(น.)คนขับรถ
nenek (Nek)	(น.)ย่า, ยาย	pekat	(ว.)ชันเหนียว
nipis	(ว.)บาง	pelajar	(น.)นักศึกษา
nombor (No.)	(น.)หมายเลข	pembantu	(น.)ผู้ช่วย
November	(น.)เดือนพฤศจิกายน	pen	(น.)ปากกา
-nya	(ส.)เขา, ของเขา	penat	(ว.)เหนื่อย
Ogos	(น.)เดือนสิงหาคม	pendek	(ว.)สั้น
Oktober	(น.)เดือนตุลาคม	pendidikan	(น.)ศึกษาศาสตร์

Penerbangan Antarabangsa	(น.)สายการบินระหว่างประเทศ		
penggosok	(น.)แปรง	puan	(ส.)นาง, คุณผู้หญิง
penjual	(น.)คนขายของ	puluh	(จ.น.)จำนวนสิบ
penjual bunga	คนขายดอกไม้	sepuluh	(จ.น.)สิบ
penjual daging	คนขายเนื้อ	pukul	(ก.,น.)ตี, เวลา, โมงยาม
penjual sayur	คนขายผัก	pun	(น.ท.)ก็, ด้วย
pensel	(น.)ดินสอ	putih	(น.)สีขาว
pensyarah	(น.)อาจารย์, ผู้บรรยาย	Rabu	(น.)วันพุธ
pentadbiran	(น.)การบริหาร	rajin	(ว.)ขยัน
Pentadbiran Pemiagaan	(น.)การบริหารธุรกิจ	ratus	(จ.น.)จำนวนร้อย
perang	(น.)สีน้ำตาล	raya	(ว.)ใหญ่, ฉลอง
perempuan	(น.)ผู้หญิง	rendah	(ว.)เตี้ย, ต่ำ
pergi	(ก.)ไป	rendang	(น.)อาหารคล้ายแกงพะแนง
peria	(น.)มะระ	restoran	(น.)ภัตตาคาร
pemah	(กข.)เคย	ribu	(จ.น.)จำนวนพัน
pekerjaan	(น.)การค้าขาย,ธุรกิจ	roti	(น.)ขนมปัง
perpustakaan	(น.)ห้อง(หอ)สมุด	rumah	(น.)บ้าน
pertama	(จ.น.)ที่หนึ่ง, อันดับแรก	Sabtu	(น.)วันเสาร์
petai	(น.)ตะตอ	sabun	(น.)สบู่
petang	(น.)เวลาบ่าย	sahaja	(น.ท.)เท่านั้น
pinggan	(น.)ชาม	sains	(น.)วิทยาศาสตร์
pintu	(น.)ประตู	Sains Politik	(น.)รัฐศาสตร์
pisang	(น.)กล้วย	salam	(น.)การทำความเคารพ
politik	(น.)การเมือง	bersalam	(ก.)การสัมผัสมือทำความเคารพ
polis(mata-mata)	(น.)ตำรวจ	sama	(ว.)เหมือน,คล้าย
posmen	(น.)บุรุษไปรษณีย์	sama-sama	(ว.)คำกล่าวรับการขอบคุณ



bersama	(ก.)ด้วยกัน, ทั้งหมด	sekolah rendah	(น.)โรงเรียนประถมศึกษา
sambal	(น.)น้ำพริก	selalu	(ว.)บ่อย ๆ , เสมอ ๆ
sambal belacan	น้ำพริกกะปิ	selamat	(น.)สวัสดิ์มีชัย,ปลอดภัย
sambal tumis	น้ำพริกคั่ว	selamat berjaya	ขอให้ประสบความสำเร็จ
sampai	(บ.)ถึง, จนถึง	selamat datang	ขอต้อนรับ
sana	(ส.)ที่นั่น, ที่โน่น	selamat jalan	ขอให้เดินทางโดยสวัสดิภาพ
sangat	(ว.)มาก	selamat malam	ราตรีสวัสดิ์
satu	(จ.น.)จำนวนหนึ่ง	selamat pagi	อรุณสวัสดิ์
saudara	(น.,ส.)คุณ,ญาติพี่น้อง	selamat petang	สวัสดิ์ตอนบ่าย
saudari	(ส.)คุณ (ผู้หญิง)	selamat tengah hari	สวัสดิ์ตอนกลางวัน
sawi	(น.)ผักกวางตุ้ง	selamat tidur	นอนหลับฝันดี
saya	(ส.)ฉัน, ผม, ข้าพเจ้า	selamat tinggal	อยู่เย็นเป็นสุข
sayur	(น.)ผัก	Selasa	(น.)วันอังคาร
sayur-sayuran	(น.)ผักนานาชนิด	selepas	(สัน.)ต่อจากนั้น, หลังจาก
sebab	(สัน.)เพราะว่า	seluar	(น.)กางเกง
sebelah	(น.)ข้างหนึ่ง, ด้านหนึ่ง	semalam	(ว.)เมื่อวานนี้
sebelah kanan	ด้านขวา	sembilan	(จ.น.)จำนวนเก้า
sedang	(ก.ข.)กำลัง, ปานกลาง	sempit	(ว.)แคบ
sedap	(ว.)อร่อย	senang	(ว.)สบาย
sedia	(ก.)เตรียม, จัดไว้	September	(น.)เดือนกันยายน
sedikit	(ว.)เล็กน้อย	siap	(ก.)พร้อม, เสร็จ
sejuk	(ว.)เย็น, หนาว	siapa	(ส.)ใคร
sekalian	(ว.)ทั้งหลาย, ทั้งหมด	sibuk	(ว.)ยุ่ง
sekarang	(ว.)ขณะนี้, เดี่ยวนี้	silalah	(ก.)เชิญ sini(ส.)ที่นี่
sekejap	(ว.)ชั่วครู่, ชั่วขณะ	sirap	(น.)น้ำหวาน
sekolah	(น.)โรงเรียน	situ	(ส.)ที่โน่น
bersekolah	(ก.)เข้าโรงเรียนแล้ว	sos	(น.)เครื่องปรุงรส

sos tomato	(น.) ซ้อสมมะเขือเทศ	telur rebus	ไข่ลวก, ไข่ต้ม
stesen bas	(น.) สถานีรถประจำทาง	tembikai	(น.) แต่งโม
stesen keretapi	(น.) สถานีรถไฟ	temu	(ก.) พบปะ
suami	(น.)สามี	bertemu	(ก.) พบกัน
sudah	(ว.)แล้ว, เสร็จแล้ว	tengah	(น.)ตรงกลาง, ตอนกลาง
suka	(ก.)ชอบ	tengah hari	(น.)กลางวัน
disukai	(ก.)ถูกชอบ	tentang	(บ.)เกี่ยวกับ
sukar	(ว.)ยากลำบาก	tentu	(ว.)แน่นอน
sulung	(ว.)อันดับแรก	tepung	(น.)แป้ง
sup	(น.)แกงจืด, ซุป	tepung jagung	แป้งข้าวโพด
susu	(น.)นม, น้านม	tepung ubi	แป้งมัน
susu pekat	นมข้น	terang	(ว.)กระจ่าง, สว่าง
susu segar	นมสด	terima	(ก.)รับ, ยอมรับ
susu tepung	นมผง	terima kasih	(ก.)ขอบคุณ
syukur	(น.)โชคดี, ขอขอบคุณพระเจ้า	terung	(น.)มะเขือ
tadi	(ว.)เมื่อตะกี้, เมื่อครู่นี้	terus	(ก.)ตรงไป
tahun	(น.)ปี (ระยะเวลา)	tetapi	(สัน.)แต่, แต่ทว่า
tandas	(น.)ห้องสุขา	Thai-Muslim	(น.)ไทยอิสลาม
tangan	(น.)มือ	tiap-tiap	(ว.)ทุก ๆ
tanya	(น.)คำถาม	setiap	(ว.)ทุก ๆ
bertanya	(ก.)ถาม	tidak (tak)	(ก.ข.)ไม่, มิได้
tarik	(ก.)ดึง	tidur	(ก.)นอน
teh	(น.)น้ำชา	tiga	(จ.น.)จำนวนสาม
telah	(ว.)ได้ (แสดงอดีตกาล)	tinggal	(ก.)อยู่อาศัย
telefon	(น.)โทรศัพท์	tingkap (jendela)	(น.)หน้าต่าง
telur	(น.)ไข่	tinggi	(ว.)สูง
telur goreng	ไข่ทอด	tolak	(ก.)ผลัก

tolong	(ก.)ช่วยเหลือ, ช่วยด้วย	berwama	(ก.)มีสี
tomyam	(น.)ต้มยำ	yang	(ส.)ที่, ซึ่ง, อัน
tua	(ว.)แก่		
tuan	(ส.)นายผู้ชาย, ท่าน		
tujuh	(จ.น.)จำนวนเจ็ด		
tukang	(น.)ช่าง		
tukang elektrik	ช่างไฟฟ้า		
tukang gunting rambut	ช่างตัดผม		
tukang jahit	ช่างเย็บผ้า		
tukang kayu	ช่างไม้		
tukang kebun	คนสวน		
tukang masak	คนครัว		
tunggu	(ก.)รอ, คอย		
turun	(ก.)หล่น, ตก		
tutup	(ก.)ปิด		
ubat	(น.)ยา		
ubat gigi	ยาสีฟัน		
udang	(น.)กุ้ง		
umur	(น.)อายุ		
berumur	(ก.)มีอายุ		
seumur	(ว.)วัยเดียวกัน		
undang-undang	(น.)กฎหมาย		
ungu	(น.)สีม่วง		
universiti	(น.)มหาวิทยาลัย		
untuk	(บ.)สำหรับ, แก่		
wama	(น.)สี		

## (ข) ตัวอย่างเรียงความและนิทาน

### RUMAH SAYA

Saya tinggal di sebuah rumah yang kecil di Kampung Huamark. Rumah saya sebuah rumah batu yang beratap genting. Ia di dalam lorong Ramkhamhaeng 42, dekat dengan sebuah hospital swasta.

Di rumah saya hanya ada tiga buah bilik sahaja. Dapur dan bilik mandi beserta tandasnya pun kecil. Ruang tamu pun tidak berapa besar. Rumah ini, walaupun begitu, cukup besar bagi keluarga kami yang berlima orang.

Di sekeliling rumah saya ada sedikit kawasan. Ia dilitupi oleh rumput yang hijau. Di belakang rumah saya ada dua batang pokok mangga. Di hadapan rumah, ada beberapa pasu bunga yang berwarna-warni. Semuanya ini membuat rumah yang kecil kelihatan cantik.

Saya suka akan rumah saya, walaupun ia tidak begitu besar, tetapi bersih dan kemas.

### บ้านของข้าพเจ้า

ข้าพเจ้าอาศัยอยู่ที่บ้านเล็กๆหลังหนึ่งในตำบลหัวหมาก บ้านของข้าพเจ้าเป็นบ้านตึกที่มุ่งหลังคากระเบื้อง บ้านนี้อยู่ในซอยรามคำแหง 42 ใกล้กับโรงพยาบาลเอกชนแห่งหนึ่ง

ที่บ้านของข้าพเจ้ามีเพียง 3 ห้องเท่านั้น ครีวและห้องอาบน้ำที่รวมกับห้องสุขาก็เล็กเช่นเดียวกัน ห้องรับแขกก็ไม่ใหญ่นัก บ้านหลังนี้แม้ว่าจะเป็นดั่งที่กล่าวมา แต่ก็ใหญ่พอเหมาะกับการครอบครัวของเรามีกัน 5 คน

รอบๆบ้านของข้าพเจ้ามีบริเวณเล็กน้อย ซึ่งถูกปกคลุมด้วยหญ้าเขียว บริเวณหลังบ้านของข้าพเจ้ามีต้นมะม่วง 2 ต้น บริเวณหน้าบ้านมีกระถางไม้ดอกหลากสี ทั้งหมดนี้ทำให้บ้านหลังเล็กนั้นแลดูสวยงาม

ข้าพเจ้าชอบบ้านของข้าพเจ้า ถึงแม้ว่ามันจะไม่ใหญ่โตแต่สะอาดและเป็นระเบียบ เรียบร้อย

## MENGENAI DIRI SAYA

Saya seorang Thai-Muslim. Nama saya Rohayani Abdul Rahman. Saya berumur enam belas tahun. Saya berasal dari wilayah Pattani, sekarang saya tinggal di No. 34, Lorong Ramkhamhaeng 53, Jalan Ramkhamhaeng, Huamark, Bangkok.

Saya mempunyai dua orang kakak , seorang abang dan dua orang adik lelaki. Bapa saya seorang pekebun kelapa sawit dan buah-buahan. Ibu saya seorang suri rumah. Saya sangat sayang akan mereka.

Sebelum saya datang ke Bangkok, saya bersekolah dekat rumah saya. Sekolah itu sangat besar. Saya belajar banyak pelajaran di sekolah. Di antara beberapa pelajaran, Bahasa Malaysialah yang saya gemar sekali. Di kampung, kami semua berbahasa Melayu dialek Patani tetapi tidak pandai menggunakan bahasa Melayu baku.

Saya pernah bermain berbagai jenis permainan, seperti badminton, bola keranjang dan bola tampar, sedangkan abang saya bermain bolasepak, hoki dan sepak takraw. Permainan yang saya gemar sekali ialah bola tampar.

Apabila saya dewasa saya bercita-cita menjadi seorang pakar Bahasa Melayu. Saya berharap saya dapat mencapai cita-cita saya, tetapi saya harus sungguh rajin belajar.

### เรื่องเกี่ยวกับตัวข้าพเจ้า

ข้าพเจ้าเป็นคนไทยมุสลิม ข้าพเจ้าชื่อโรฮายานี อับดุลระฮ์มาน ข้าพเจ้าอายุ 16 ปี ข้าพเจ้ามาจากจังหวัดปัตตานี ขณะนี้ข้าพเจ้าอาศัยอยู่ที่บ้านเลขที่ 34 ซอยรามคำแหง 53 ถนนรามคำแหง หัวหมาก กรุงเทพมหานคร

ข้าพเจ้ามีพี่สาว 2 คน พี่ชายคนหนึ่งและน้องชาย 2 คน พ่อของข้าพเจ้าเป็นชาวสวนปาล์มน้ำมันและผลไม้ต่างๆ แม่ของข้าพเจ้าเป็นแม่บ้าน ข้าพเจ้ารักเขาทั้งสองมาก

ก่อนที่ข้าพเจ้าจะมากรุงเทพฯ ข้าพเจ้าเรียนหนังสือที่โรงเรียนใกล้ๆบ้าน โรงเรียน  
นั้นใหญ่โตมาก ที่โรงเรียนข้าพเจ้าเรียนหลายวิชา ในบรรดาวิชาเหล่านั้นวิชาภาษามลายูเป็น  
วิชาที่ข้าพเจ้าชอบมากที่สุด ที่บ้านเกิดพวกเราพูดภาษามลายูท้องถิ่นปัตตานี แต่เราใช้ภาษา  
มลายูมาตรฐานไม่แก่ง

ข้าพเจ้าเคยเล่นกีฬาหลายชนิด เช่น แบดมินตัน บาสเก็ตบอล และวอลเลย์บอล  
ในขณะที่พี่ชายของข้าพเจ้าเล่นฟุตบอล ฮ็อกกี้และเชกิกเตะกร้อ กีฬาที่ข้าพเจ้าชอบมากที่สุด คือ  
วอลเลย์บอล

เมื่อข้าพเจ้าโตเป็นผู้ใหญ่ ข้าพเจ้าใฝ่ฝันจะเป็นผู้เชี่ยวชาญด้านภาษามลายู  
ข้าพเจ้าหวังว่าจะบรรลุความใฝ่ฝันของข้าพเจ้าแต่ข้าพเจ้าจะต้องขยันเรียนอย่างยิ่ง

## PERPUSTAKAAN SEKOLAH SAYA

Di sekolah saya ada sebuah perpustakaan. Perpustakaan itu terletak di  
sebuah bilik di hujung bangunan baru. Perpustakaan tersebut dilengkapi dengan  
berbagai-bagai bahan bacaan. Alat pendingin udara juga terpasang di bilik perpusta-  
kaan. Buku-buku yang terdapat di dalam perpustakaan itu terdiri dairpada buku-buku  
matematik, sains, geografi, sejarah, sastera, perdagangan dan buku-buku rujukan.  
Majalah-majalahnya pula ialah seperti Dewan Pelajar, Dewan Siswa, Dewan  
Masyarakat dan Dewan Budaya. Suratkhbar juga terdapat di perpustakaan itu seperti  
Berita Harian, Utusan Malaysia dan New Straits Times. Bahan bacaan di perpustakaan  
itu diperolehi melalui berbagai-bagai sumber. Di antaranya ialah yang dibeli oleh pihak  
sekolah, sumbangan daripada para dermawan dan Persatuan Ibu Bapa dan Guru.  
Sumbangan itu menjadikan perpustakaan sekolah saya lengkap dan sempurna.

## ห้องสมุดโรงเรียนของข้าพเจ้า

โรงเรียนของข้าพเจ้ามีห้องสมุดแห่งหนึ่ง ห้องสมุดแห่งนั้น(ถูกจัดตั้ง)อยู่ในห้องฯ  
หนึ่งปลายสุดของตึกใหม่ ห้องสมุดดังกล่าว(ถูกจัดหา)มีเอกสารประกอบกรอ่านหลากหลายชนิด

เครื่องปรับอากาศก็(ถูก)ติดตั้งไว้ในห้องสมุด หนังสือต่างๆที่มีอยู่ในห้องสมุดนั้นประกอบด้วย หนังสือคณิตศาสตร์ วิทยาศาสตร์ ภูมิศาสตร์ ประวัติศาสตร์ วรรณกรรม ธุรกิจและหนังสืออ้างอิงต่างๆ นิตยสารต่างๆก็มี เช่น เดวันเปอลาจารย์ เดวันชีสวา เดวันมาซารากัต และเดวันมูดาया หนังสือพิมพ์รายวันที่มีอยู่ในห้องสมุดนั้นก็เช่นกัน ได้แก่ หนังสือพิมพ์เบอริตาฮาเรียน อุตซันมาเลเชีย และนิวสเตรทส์ไทม์ เอกสารประกอบการอ่านในห้องสมุดแห่งนั้นได้รับมาจากแหล่งต่างๆ ในบรรดาแหล่งเหล่านั้น ก็คือ ฝ่ายโรงเรียนจัดซื้อ ได้รับการสนับสนุนจากบรรดาผู้บริจาคและสมาคมผู้ปกครองและครู การสนับสนุนเหล่านั้นทำให้ห้องสมุดโรงเรียนของข้าพเจ้าสมบูรณ์และครบถ้วน

### CONTOH PENGGUNAAN KATA SENDI NAMA 'DI', 'KE'

Di tepi sebuah tasik ada sebuah rumah besar. Di belakangnya terdapat sebuah bukit yang tinggi. Rumah itu dipunyai oleh seorang doktor. Dia mempunyai sebuah klinik di bandar. Ramai pesakit datang ke kliniknya. Isterinya pula bertugas sebagai seorang jururawat di sebuah hospital. Anaknyanya sedang belajar di Universiti Thamsat untuk menjadi seorang peguam.

Di dalam rumahnya banyak buku dan majalah. Pada masa lapang, dia dan isterinya selalu membaca majalah. Kadang-kadang mereka pergi ke rumah jiran. Apabila anaknyanya balik bercuti, mereka akan pulang ke kampung untuk menemui saudara-mara di sana. Saudara-mara mereka ada yang menjadi petani dan nelayan. Hubungan mereka sangat baik dan mesra.

### ตัวอย่างการใช้คำบุพบท 'DI' และ 'KE'

ที่ริมทะเลสาบแห่งหนึ่งมีบ้านหลังใหญ่อยู่หลังหนึ่ง ที่หลังบ้านนั้นมีเนินเขาที่สูงอยู่ลูกหนึ่ง บ้านหลังนั้นเป็นของแพทย์คนหนึ่ง เขามีคลินิกแห่งหนึ่งอยู่ในเมือง คนไข้จำนวนมาก

มาหาที่คลินิกของเขา ภรรยาของเขาทำงานเป็นพยาบาลอยู่ที่โรงพยาบาลแห่งหนึ่งเช่นกัน ลูกของเขา กำลังเรียนอยู่ที่มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์เพื่อที่จะเป็นทนายความ

ภายในบ้านของเขามีหนังสือและนิตยสารมาก เมื่อมีเวลาว่างเขาและภรรยาของเขาอ่านนิตยสารเสมอๆ บางครั้งบางครั้งเขาทั้งสองไปยังบ้านของเพื่อนบ้าน เมื่อลูกของเขาหยุดกลับมาบ้าน เขาทั้งหมดจะกลับไปยังภูมิลำเนาเดิมเพื่อพบกับญาติพี่น้องที่นั่น ญาติพี่น้องของพวกเขาเป็นเกษตรกรและชาวประมง ความสัมพันธ์ของพวกเขาแน่นแฟ้นใกล้ชิดสนิทสนมกันอย่างยิ่ง

### CONTOH PENGGUNAAN KATA SENDI NAMA 'DARI', 'DARIPADA', 'PADA', 'KEPADA'

Abang saya baharu sampai dari Pulau Phuket pada pukul 10.00 pagi tadi. Dia menghadahkan sebuah kotak pensel kepada saya. Kotak itu dibuat daripada plastik. Saya mengucapkan terima kasih kepada abang.

Selepas itu, emak saya pula pulang dari pasar. Dia memberikan sebuah bakul kepada saya. Di dalamnya berisi ikan, sayur-sayuran dan sepuluh biji limau. Bakul itu saya hantarkan kepada kakak di dapur. Sebiji daripada limau-limau itu saya ambil. Kakak tersenyum memandang dari tepi meja.

### ตัวอย่างการใช้คำบุพบท 'DARI' 'DARIPADA' 'PADA' และ 'KEPADA'

พี่ชายของข้าพเจ้าเพิ่งมาจากเกาะบีนังเมื่อเวลาสิบนาฬิกาเมื่อตะกี้นี้เอง เขาให้ของฝาก(ของขวัญ/รางวัล)เป็นกล่องดินสอแก่ข้าพเจ้าหนึ่งกล่อง กล่องนั้น(ถูก)ทำด้วย(จาก)พลาสติก ข้าพเจ้า(กล่าวคำ)ขอบคุณต่อพี่ชาย

หลังจากนั้นแม่ของข้าพเจ้าก็กลับมาจากตลาด แม่(เรา)ส่งตะกร้าใบหนึ่งให้แก่ข้าพเจ้า ภายในตะกร้าใบนั้นมีปลา ผักต่างๆและส้มสิบผลบรรจุอยู่ ข้าพเจ้าส่งตะกร้าใบนั้นให้แก่



ที่สาวที่(อยู่ใน)ครัว ข้าพเจ้าหยิบส้มมาผลหนึ่ง(ส้มผลหนึ่งในจำนวนส้มที่ข้าพเจ้าหยิบมา) ที่สาว  
ยิ้ม(อย่างไม่ได้ตั้งใจ)เมื่อมองมาจากริมโต๊ะ

## CONTOH PENGGUNAAN KATA PENJODOH BILANGAN

Bapa saya baru pulang dari kebun. Dia membawa **setandan** pisang yang telah masak, dua **batang** tebu dan dua biji durian. Emak saya mengambil **sesikat** pisang itu untuk digoreng. Kakak saya pula memotong **seruas** tebu untuk diberikan kepada adik kami. Saya mengambil **sepangsa** durian yang telah dibelah oleh bapa. Kemudian saya makan **seulas** durian itu. Amboi, sangat sedap rasanya!

### ตัวอย่างการใช้คำลักษณะนาม

พ่อของฉันเพิ่งกลับ(มา)จากสวน เขา(พ่อ)นำกล้วยที่สุกแล้ว**เครือหนึ่ง** อ้อย**สองลำ** และทุเรียน**สองผล**กลับมาด้วย แม่ของฉันหยิบกล้วย**หวีหนึ่ง**มาสำหรับ(ถูก)ทอด ที่สาวของฉันเองก็ตัดอ้อยมา**ท่อนหนึ่ง**เพื่อ(ถูก)ให้แก่น้องของเรา ฉันหยิบทุเรียนที่พ่อ**ผ่าไว้มา**พูนหนึ่ง(ทุเรียนที่ถูกผ่าโดยพ่อ) ต่อจากนั้นฉันรับประทานทุเรียนนั้นไป**เม็ดหนึ่ง** ให้อโฮ รสชาติของมันอร่อยจริงๆ

## CONTOH PENGGUNAAN 'KATA ADJEKTIF'

Di kawasan yang luas itu ada sebuah bangunan. Bangunan tersebut **panjang** dan **tinggi**. Di hadapannya ada sebuah taman bunga yang **besar**. Di belakang bangunan itu pula ada beberapa batang pokok rambutan. Kesemua pokok rambutan tersebut sangat **rimbun** daunnya.

Di sebelah kanan bangunan itu terdapat sebuah taman permainan kanak-kanak. Di situ kelihatan sekumpulan kanak sedang **bermain**. Mereka bermain dengan **riang**. Mereka juga kelihatan **cergas** berlari dan melompat. Apabila hari mula

panas, mereka berhenti bermain. Mereka duduk berehat di sebuah bangku kecil di bawah sebatang pokok. Ada juga yang duduk di bangku-bangku bersih di tepi pokok itu.

### **ตัวอย่างการใช้คำคุณศัพท์**

บริเวณที่กว้างขวางนั้นมีตึก(อาคาร)อยู่หลังหนึ่ง ตึกดังกล่าวนั้นยาวและสูง ด้านหน้าของตึกมีสวนดอกไม้ใหญ่อยู่สวนหนึ่ง ด้านหลังของตึกนั้นมีต้นเงาะอยู่หลายต้นด้วย ต้นเงาะดังกล่าวทั้งหมดมีใบดกมาก

ส่วนด้านขวาของตึกดังกล่าวนั้นมีสนามเด็กเล่นอยู่แห่งหนึ่ง ที่นั่นดูเหมือนว่าเด็กกลุ่มหนึ่งกำลังเล่นอยู่ พวกเขาทั้งหลายเล่นกันอย่างสนุกสนาน พวกเขาทั้งหลายดูว่าวิ่งและกระโดดอย่างคล่องแคล่วว่องไว เมื่ออากาศ(เวลากลางวัน)เริ่มร้อน พวกเขาทั้งหลายหยุดเล่น พวกเขา นั่งพักกันอยู่ที่ม้านั่งเล็ก ๆ ตัวหนึ่งใต้ต้นไม้ต้นหนึ่ง มีเหมือนกันที่นั่งกันอยู่ที่ม้านั่งสะอาดที่ริมต้นไม้ต้นนั้น

### **ARNAB YANG BODOH**

Beberapa ekor arnab tinggal bersama-sama di sebuah hutan. Mereka hidup dengan aman damai dan bahagia. Antara mereka terdapat seekor arnab tua yang bijak. Ia sering menasihati arnab-arnab lain supaya beringat-ingat akan bahaya di sekeliling.

"Jika kita tidak beringat-ingat, kita akan mendapat kecelakaan nanti," kata arnab tua kepada arnab-arnab lain.

Pada suatu hari, seekor anak arnab yang nakal terlihat harimau.

"Nampaknya harimau ini kurus dan lemah," fikir anak arnab. "Baik aku cuba mengusiknya. Aku ingin tahu sama ada harimau ini garang ataupun tidak."

Apabila malam menjelang, harimau masih berada di kawasan tersebut. Anak arnab melihat harimau dari jauh. Harimau telah ternampak anak arnab, tetapi anak arnab tersebut terlalu jauh. Harimau berpura-pura tidak mempedulikan anak arnab. Kemudian ia pergi dari situ.

Pada keesokan harinya, harimau masih berada di situ. Anak arnab menjadi lebih berani. Kali ini ia cuba mendekati harimau tersebut. Harimau tidak berbuat apa-apa sebab pada ketika itu ia berasa sangat kenyang.

"Nampaknya harimau ini tidak garang." Fikir anak arnab. "Saya boleh mendekatinya lagi."

Pada hari ketiga, anak arnab mendekati harimau yang sedang berehat. Ia masih percaya harimau itu tidak garang.

"Aku boleh bersahabat dengannya," kata anak arnab dengan yakin. Ia terus menunjukkan diri kepada harimau.

Tiba-tiba harimau menerkam anak arnab tersebut. Harimau terus makan anak arnab yang nakal itu.

Arnab-arnab yang lain terlihat kejadian itu. Mereka berasa sangat takut dan memberitahu kepada arnab tua kejadian yang telah berlaku. Arnab tua berasa sangat sedih kepada anak arnab itu.

"Anak arnab itu bodoh," kata arnab tua. "Jika ia mendengar nasihat aku, sekarang ia tidak menjadi makanan harimau."

## กระต่ายโง่

กระต่ายหลายตัวอาศัยอยู่ด้วยกันในป่าแห่งหนึ่ง พวกมันมีชีวิตอยู่กันอย่างอิสระสงบสันติและมีความสุข ในบรรดากระต่ายเหล่านี้มีกระต่ายอาวุโสที่เฉลียวฉลาดอยู่ตัวหนึ่ง มันแนะนำสั่งสอนกระต่ายอื่นๆอยู่เสมอให้ระมัดระวังอันตรายที่อยู่รอบตัว

"ถ้าเราไม่ระมัดระวังตัว เราจะได้รับเคราะห์กรรมสักวันหนึ่ง" กระจ่ายอาวสุพูดกับกระจ่ายอื่นๆ

ครั้นมาวันหนึ่งลูกกระจ่ายที่ซุกซ่อนตัวหนึ่งเหลือบมองเห็นเสือตัวหนึ่ง

"ดูเหมือนว่าเสือดตัวนี้ผอมและอ่อนแอ" ลูกกระจ่ายคิด "ข้า/ฉันลองไปเหยย/กวน" มันดูดีกว่า ข้าอยากรู้ว่าเสือดตัวนี้ดุหรือว่าไม่ดุ"

เมื่อเวลากลางคืนมาถึง เสือดตัวนั้นยังคงอยู่ที่บริเวณดังกล่าวมาแล้ว ลูกกระจ่ายมองดูเสือดอยู่ห่างๆ เสือดเองได้เห็นลูกกระจ่ายแต่ลูกกระจ่ายตัวนั้นอยู่ห่างออกไปมาก เสือดจึงแกล้งทำเป็นไม่ใส่ใจ/สนใจลูกกระจ่าย ต่อจากนั้นมันก็ไปจากที่นั้น

ในวันรุ่งขึ้นเสือดยังคงอยู่ที่นั้น ลูกกระจ่ายจึงรู้สึกกล้าหาญขึ้น ในครั้งนี้มันลองเข้าไปใกล้เสือดตัวนั้น เสือดก็ไม่ทำอะไรเพราะว่าในขณะนั้นมันยังรู้สึกอึดมาก

"ดูเหมือนว่าเสือดตัวนี้ไม่ดุร้าย" ลูกกระจ่ายคิด "ฉันเข้าไปใกล้อีกได้"

ในวันที่สามลูกกระจ่ายเข้าไปใกล้เสือดที่กำลังนอนพักอยู่ มันยังคงเชื่อว่าเสือดตัวนั้นไม่ดุร้าย

"ข้าสามารถเป็นเพื่อนกับมันได้" ลูกกระจ่ายพูดด้วยความมั่นใจ มันตรงเข้าไปแสดงตัวกับเสือด

ทันใดนั้นเสือดก็กระโดดตะครุบลูกกระจ่ายตัวนั้นทันที แล้วเสือดก็กินลูกกระจ่ายที่ซุกซ่อนตัวนั้น

กระจ่ายตัวอื่นๆที่เห็นเหตุการณ์นั้น พวกมันรู้สึกหวาดกลัวมากและไปเล่า/บอกแก่กระจ่ายอาวสุถึงเหตุการณ์ที่ได้เกิดขึ้น กระจ่ายอาวสุรู้สึกเศร้าใจกับลูกกระจ่ายตัวนั้น

"ลูกกระจ่ายตัวนั้นโง่เขลา" กระจ่ายอาวสุพูดว่า "ถ้ามันฟังคำแนะนำสั่งสอนของข้า มันก็คงไม่กลายเป็นอาหารของเสือดในตอนนี้"

## SANG KANCIL DENGAN BUAYA

Seekor sang kancil tinggal di dalam hutan. Ia binatang yang kecil tetapi cerdas. Banyak binatang di dalam hutan yang bermusuhan dengannya.

Binatang yang sangat membenci sang kancil ialah buaya. Buaya tinggal di dalam sungai di pinggir hutan. Ia selalu cuba menangkap sang kancil tetapi tidak berjaya.

Pada suatu hari, cuaca sangat panas. Sudah beberapa lama hujan tidak turun. Lopak-lopak menjadi kering. Semua binatang kehausan kerana tidak ada air.

Sang kancil berjalan di dalam hutan. Ia berasa sangat dahaga. Ia mencari anak sungai tetapi semua anak sungai kering.

"Oh, hausnya!" kata sang kancil.

Binatang-binatang yang lain semuanya tidur kerana cuaca sangat panas. Suara burung yang menyanyi-nyanyi tidak kedengaran lagi. Akhirnya sang kancil pergi ke sebatang sungai yang besar di pinggir hutan. Ia pergi ke sungai itu walaupun ia tahu buaya sedang menunggu untuk menangkapnya.

Apabila sampai di tebing sungai, sang kancil melihat sekeliling. Tidak ada apa-apa yang kelihatan. Ia percaya buaya tidak ada di situ. Ia terus minum air sambil matanya memerhati sekeliling.

Tiba-tiba ia ternampak suatu benda bergerak di dalam air. Ia terperanjat lalu berundur sedikit.

Sang kancil masih tidak berganjak kerana ia sangat dahaga. Lagipun ia tidak pasti sama ada benda itu batang kayu ataupun buaya.

Sang kancil tersenyum kerana mendapat satu akal. Ia pun menjerit, "Hoi! Siapa awak? Jika kamu buaya jangan jawab, tetapi jika kamu batang kayu, beritahu saya nama awak!"

Buaya mendengar kata-kata sang kancil. Buaya sedang memerhati gerak-gerik sang kancil. Tanpa berfikir ia menjawab, "Jangan takut, saya hanyalah kayu yang tidak berbahaya."

Apabila buaya berkata, sang kancil melompat ke atas tebing.

"Hoi, buaya yang bodoh! Adakah batang kayu boleh berkata-kata?" kata sang kancil. Kemudian ia lari dari situ.

Buaya terdiam kerana kebodohnya. Ia menyesal kerana menjawab pertanyaan sang kancil.

"Aku akan tunggu kamu hingga berjaya menangkap kamu," kata buaya.

Pada keesokan hari, sang kancil berasa dahaga lagi. Ia pergi ke sungai itu semula. Buaya masih berada di kawasan itu.

"Wah, hari ini hari yang baik bagi saya!" kata buaya apabila ia ter-nampak sang kancil.

Apabila sang kancil minum air, buaya terus menangkap kaki sang kancil. Walaupun berasa sakit, tetapi sang kancil masih dapat menahan sakit. Ia mencari helah untuk menipu buaya lagi.

"Kayu buruk yang bodoh, itu hanyalah ranting kayu bukannya kaki saya. Inilah kaki saya, tangkap sahaja kalau awak mahu!" kata sang kancil.

Sang kancil meletak ranting kayu di hadapan buaya. Oleh sebab pandangan buaya tidak berapa jelas, ia pun percaya kepada kata-kata sang kancil. Buaya melepas segera kaki sang kancil lalu menangkap ranting kayu. Dengan segera pula sang kancil melepaskan diri sambil ketawa. Sekali lagi sang kancil dapat menipu buaya.

### กระจกกับจรเข้

เจ้ากระจกตัวหนึ่งอาศัยอยู่ในป่า มันเป็นตัวเล็กแต่เฉลียวฉลาด สัตว์ในป่าเป็นจำนวนมากเป็นศัตรูกับมัน

สัตว์ที่เกลียดเจ้ากระจกมากที่สุดคือจรเข้ จรเข้อาศัยอยู่ในแม่น้ำสายป่า มันพยายามอยู่เสมอที่จะจับเจ้ากระจกให้ได้แต่ก็ไม่สำเร็จ

อยู่มาวันหนึ่งอากาศร้อนมาก เป็นเวลาหลายวันแล้วที่ฝนไม่ตก บ่อน้ำทั้งหลาย  
แห้งผาก สัตว์ทั้งหลายกระหายน้ำมากเพราะว่าไม่มีน้ำเลย

เจ้ากระจงเดินอยู่ในป่า มันรู้สึกกระหายน้ำมาก มันหาลำธารแต่ลำธารทั้งหมด  
ก็แห้ง

“หิวน้ำเหลือเกิน” เจ้ากระจงร้องขึ้น

สัตว์อื่นๆต่างก็นอนเพราะว่าอากาศร้อนมาก เสียงนกที่เคยร้องเพลงก็ไม่ได้  
ยินอีกในที่สุดเจ้ากระจงก็ไปที่แม่น้ำใหญ่ที่ชายป่า มันไปยังแม่น้ำนั้นแม้ว่ามันรู้ว่าจรเข้กำลังคอย  
จับมันอยู่

เมื่อไปถึงริมตลิ่งแม่น้ำ เจ้ากระจงก็มองไปรอบๆ มองไปก็ไม่เห็นมีอะไร มันเชื่อว่า  
จรเข้ไม่ได้อยู่ตรงนั้น มันตรงไปที่แม่น้ำพร้อมกับตาของมันก็คอยสังเกตไปโดยรอบ

ทันใดนั้นมันเหือบไปเห็นสิ่งหนึ่งเคลื่อนไหวอยู่ในน้ำ มันตกใจพร้อมกับถอย  
หลังไปเล็กน้อย

เจ้ากระจงยังคงไม่ไป/เคลื่อนที่เพราะว่ามันกระหายน้ำมาก อีกทั้งมันไม่แน่ใจว่า  
สิ่งที่มันเห็นนั้นเป็นกิ่งไม้หรือว่าเป็นจรเข้

เจ้ากระจงยี้มออกเพราะเกิดความคิดขึ้นมาอย่างหนึ่ง แล้วมันก็ตะโกนออกไปว่า  
“แกเป็นใครกัน ถ้าแกเป็นจรเข้ละก็ไม่ต้องตอบ แต่ถ้าแกเป็นกิ่งไม้ละก็ บอกชื่อของแกแก่ฉัน  
หน่อย” จรเข้ได้ยินคำพูดของเจ้ากระจงทั้งหมด

จรเข้กำลังสังเกตท่าทาง/พฤติกรรมของเจ้ากระจงอยู่ ไม่ทันได้คิดมันก็ตอบไปว่า  
“อย่ากลัวเลย ฉันเป็นเพียงกิ่งไม้เท่านั้นไม่มีอะไรหรอก”

ขณะที่จรเข้พูดออกมา เจ้ากระจงก็กระโดดขึ้นไปบนตลิ่ง

“นี่ เจ้าจรเข้ผู้โง่เขลา กิ่งไม้จะอะไรกันพูดได้” เจ้ากระจงพูด แล้วก็วิ่งหนีไปจากที่นั้น  
เจ้าจรเข้หนึ่งเงิบเพราะความโง่เขลาของมันเอง มันเสียใจที่ได้ตอบคำถามของ  
เจ้ากระจงไป

“ข้าจะคอยเฝ้าจนกว่าจะจับเอ็งได้สำเร็จ” เจ้าจรเข้พูด

ในวันรุ่งขึ้นเจ้ากระจงรู้สึกกระหายน้ำอีก มันไปยังแม่น้ำนั้นอีกครั้งหนึ่ง จรเข้ยัง  
คงอยู่ในบริเวณนั้น

"อ้อ วันนี้ละวันดีสำหรับฉันซะที" จรเข้พูดขึ้นเมื่อมันเหลือบเห็นเจ้ากระจง  
ขณะที่เจ้ากระจงดื่มน้ำ จรเข้ก็ตรงเข้าจับขาเจ้ากระจง ถึงแม้ว่าจะรู้สึกเจ็บปวด  
แต่เจ้ากระจงก็พยายามอดกลั้นความเจ็บปวดไว้ มันหาอุบายที่จะหลอกจรเข้อีก

"เจ้าไม้ผู้โง่เขลา นั้นนะเป็นเพียงแขนงไม้ไม่ใช่ขาของฉันหรอก" นี่ต่างหากขา  
ของฉัน จับสิถ้าแกต้องการ" เจ้ากระจงพูดขึ้น

เจ้ากระจงวางแขนงไม้ไว้ข้างหน้าจรเข้ ด้วยเหตุที่สายตาของจรเข้ไม่ชัดเท่าไร มัน  
จึงเชื่อคำพูดของเจ้ากระจง จรเข้ปล่อยขาเจ้ากระจงทันทีแล้วจับแขนงไม้นั้น ทันทีนั้นเจ้ากระจงก็  
ช่วยตัวเองให้หลุดออกมาพร้อมกับหัวเราะเยาะ เจ้ากระจงก็หลอกจรเข้ได้อีกครั้งหนึ่ง



## ภาคผนวก (ก)

### Perkataan Tentang Badan Manusia

#### A. Tubuh (ร่างกาย, ลำตัว)

bahu [ba-hu]	= ไหล่, บ่า
belakang [bə-la-kaŋ]	= หลัง, ข้างหลัง
dada [da-da]	= หน้าอก
ibu jari [i-bu-ʝa-ri]	= นิ้วหัวแม่มือ
ibu kaki	= นิ้วหัวแม่เท้า
jari [ʝa-ri]	= นิ้ว
kaki [ka-ki]	= ขา, เท้า
kepala [kə-pa-la]	= ศีรษะ
kerongkong [kə-roŋ-konŋ]	= กอ (ด้าน, ใน)
ketiak [kə-ti-ak]	= รักแร้
kuku [ku-ku]	= เล็บ
leher [lé-hér]	= กอ (ด้านนอก)
lutut [lu-tut]	= เข่า
paha [pa-ha]	= ขาอ่อน
panggul [paŋ-gul]	= สะโพก
perut [pe-rut]	= ท้อง, พุง
pinggang [piŋ-gaŋ]	= เอว
punggung [puŋ-guŋ-]	= ก้น
rambut [ram-but]	= ผม
siku [si-ku]	= ข้อศอก
lengan [lé-ŋan]	= แขน

tapak [ta-pa?] tangan	=	ฝ่ามือ
tangan [ta-ŋan]	=	มือ
tumit [tu-mit]	=	ส้นเท้า
lengan [le'-ŋan]	=	แขน

### B. Muka (ใบหน้า, หน้า)

bibir [bi-bir]	=	ริมฝีปาก
bola mata [bo-la-ma-ta]	=	ลูกนัยน์ตา
bulu mata [bu-lu-ma-ta]	=	ขนตา
dahi [da-hi]	=	หน้าผาก
dagu [da-gu]	=	คาง
gigi [gi-gi]	=	ฟัน
hidung [hi-duŋ]	=	จมูก
janggut [jaŋ-gut]	=	เครา
lidah [li-dah]	=	ลิ้น
mata [ma-ta]	=	(นัยน์) ตา
misai [mi-sai]	=	หนวด
mulut [mu-lut]	=	ปาก
pipi [pi-pi]	=	แก้ม, โหนกแก้ม
rahang [ra-haŋ]	=	ขากรรไกร
telinga [tɛ-li-ŋa]	=	หู

### C. Bagian Dalam (อวัยวะภายใน)

buah pinggang [bu-ah-piŋ-gaŋ]	=	ไต
hati [ha-ti]	=	ตับ

jantung [ʃan-tuŋ]	= หัวใจ
paru-paru [pa-ru-pa-ru]	= ปอด
pundi [pun-di]	= กระเพาะปัสสาวะ
otak [o-taʔ]	= สมอง
saluran nafas [sa-lu-ran-na-fas]	= หลอดลม, ทางเดินหายใจ
usus [u-sus]	= ลำไส้

### Perkataan Tentang Pakaian (เป็นคำนามทั้งหมด)

baju [ba-ʃu]	= เสื้อ
baju dalam	= เสื้อชั้นใน, เสื้อตัวใน
baju hujan	= เสื้อฝน
bedak [bɔ̄-daʔ]	= แป้งฝุ่น
beg tangan [bɛ́g-ta-ŋan]	= กระเป๋าถือ
blaus (blouse)	= เสื้อครึ่งท่อนผู้หญิง
cincin [ʃin-ʃin]	= แหวน
gaun [gaun]	= เสื้อคลุม
jam tangan [ʃam-ta-ŋan]	= นาฬิกาข้อมือ
kasut [ka-sut]	= รองเท้า
kemeja [kɔ̄-mé-ja]	= เสื้อเชิ้ต
lengan baju [lé-ŋan-ba-ʃu]	= แขนเสื้อ
minyak (air) wangi [mi-ŋaʔ-wa-ŋi]	= น้ำหอม
payung [pa-yuŋ]	= ร่ม
rantai leher [ran-tai-lé-hér]	= สร้อยคอ
sapu tangan [sa-pu-ta-ŋan]	= ผ้าเช็ดหน้า
saku [sa-ku]	= กระเป๋าเสื้อ/กางเกง

seluar [sə-lu-ar]	= กางเกง
stoking [sto-kiŋ]	= ถุงน่อง
selipar [sə-li-par]	= รองเท้าแตะ
skirt [skirt]	= กระโปรง
tali kasut	= เชือกผูกกรองเท้า
tali pinggang [ta-li-piŋ-gaŋ]	= เข็มขัด
tali leher [ta-li-le'-her]	= เนคไท
topi [to-pi]	= หมวก
sarung kaki [sa-ruŋ-ka-ki]	= ถุงเท้า
sarung tangan [sa-ruŋ-ta-ŋan]	= ถุงมือ

### Perkataan Perkataan Tentang Binatang (เป็นคำนามทั้งหมด)

#### ประเภทสัตว์บก

anak kuda	= ลูกม้า
anjing [an-ŋiŋ]	= สุนัข
arnab [ar-nab]	= กระต่าย
badak [ba-daʔ]	= แรด
babi [ba-bi]	= หมู
biri-biri [bi-ri-bi-ri]	= แกะ
beruang [bə-ru-aŋ]	= หมี
gajah [ga-ʔah]	= ช้าง
harimau bintang [ha-ri-mau-bin-taŋ]	= เสือควาย
harimau [ha-ri-mau]	= เสือ
kambing [kam-biŋ]	= แพะ

kanggaru [kaŋ-ga-ru]	=	จิงโจ้
kera [ke-ra]	=	ลิงมีหางยาวคล้ายกับ monyet
keldai [kəɫ-dai]	=	ลา
kijang [ki-jaŋ]	=	กวางชนิดหนึ่งมีขนาด ลำตัวพอๆ กับแพะ
kuda [ku-da]	=	ม้า
kuda belang [ku-da-bə-laŋ]	=	ม้าลาย
monyet [mo-ŋet]	=	ลิงหางยาว
musang [mu-saŋ]	=	สุนัขจิ้งจอก
rusa [ru-sa]	=	กวาง
serigala [sə-ri-ga-la]	=	หมาป่า
singa [si-ŋa]	=	สิงโต
tikus [ti-kus]	=	หนู
tupai [tu-pai]	=	กระรอก

### ประเภทสัตว์น้ำและสัตว์อื่นๆ

belut [bə-lut]	=	ปลาไหล
katak [ka-taʔ]	=	กบ, คางคก
ikan lumba-lumba [i-kan-lum-ba-lum-ba]	=	ปลาโลมา
ikan paus [i-kan-paus]	=	ปลาวาฬ
ikan yu [i-kan-yu]	=	ปลาฉลาม
siput [si-put]	=	หอย
sotong [so-toŋ]	=	ปลาหมึก

## ประเภทสัตว์เลื้อยคลานและแมลง

buaya [bu-a-ya]	=	จระเข้
cicak [ci-caʔ]	=	จิ้งจก
kupu-kupu [ku-pu-ku-pu]	=	ผีเสื้อชนิดหนึ่ง
lalat [la-lat]	=	แมลงวัน
lipas [li-pas]	=	แมลงสาบ
lebah [lə-bah]	=	ผึ้ง
nyamuk [na-muʔ]	=	ยุง
penyu [pə̃-nu]	=	เต่าขนาดใหญ่
rama-rama [ra-ma-ra-ma]	=	ผีเสื้อ
semut [sə̃-mut]	=	มด
serangga [sə̃-raŋ-ga]	=	แมลง

## ประเภทสัตว์ปีก

angsa [aŋ-sa]	=	ห่าน
ayam belanda [bə̃-lan-da]	=	ไก่ทรง
burung [bu-runʔ]	=	นก
burung merpati [mər-pa-ti]	=	นกพิราบ
burung merak [mər-raʔ]	=	นกยูง
burung pipit [pi-pit]	=	นกกระชอก
burung hantu [bu-runʔ-han-tu]	=	นกฮูก
burung kakaktua [ka-kaʔ-tua]	=	นกแก้ว
burung merbuk [mər-buʔ]	=	นกเขา
burung layang-layang [la-yāŋ-la-yāŋ]	=	นกนางแอ่น
gagak [ga-gaʔ]	=	กา
itik [i-tiʔ]	=	เป็ด

## Perkataan Tentang Alat- Alat Di Dalam Rumah

### A. Perabot [pə-ra-bot] (เครื่องเรือน)

kerusi malas [kə-ru-si-ma-las]	= เก้าอี้ยาวนั่ง/นอนสบายๆ หรือ โซฟา
kerusi [kə-ru-si]	= เก้าอี้
meja beroda [mé-ja-be-ro-da]	= โต๊ะเตี้ยมีล้อเลื่อน
meja makan [mé-ja-ma-kan]	= โต๊ะกินข้าว
meja kopi [mé-ja-ko-pi]	= โต๊ะกาแฟ

### B. Di Meja Makan (ที่โต๊ะอาหาร)

bekas garam [bə-kas-ga-ram]	= ภาชนะใส่เกลือป่น
bekas serbuk lada [bə-kas-səb-ʊ? -la-da]	= ภาชนะใส่พริกไทยป่น
botol air panas [bo-tol-ai-r-pa-nas]	= กระติกน้ำร้อน
cawan [ʧa-wan]	= ถ้วยใส่ของร้อน เช่น teh, kopi
gelas [gə-las]	= แก้วน้ำ
garpu [gar-pu]	= ส้อม
jag [jag]	= เขี่ยก
kuali [ku-a-li]	= กระทะ
mangkuk [man-ku?]	= ชาม
pencungkil gigi [pən-ʧun-ki-l-gi-gi]	= ไม้จิ้มฟัน
penyedut minuman [pən-ʧə-dut-mi-nu-man]	= หลอดดูดเครื่องดื่ม
periuk [pə-ri-yu?]	= หม้อ
periuk nasi [pə-ri-yu?-na-si]	= หม้อหุงข้าว

pinggan [piŋ-gan]	= จาม
pisau [pi-sau]	= มีด
piring [pi-riŋ]	= จานรองถ้วยกาแฟ (จานแบนเล็ก)
teko [té-ko]	= กาสำหรับใส่ชาหรือกาแฟ
sepit [sə-pit]	= ตะเกียบ
sudu [su-du]	= ช้อน แบ่งเป็น sudu besar (ช้อนโต๊ะ), sudu sedang (ช้อนของหวาน) sudu teh (ช้อนกาแฟ)

### C. Alat-Alat Keperluan harian (อุปกรณ์ที่จำเป็นในชีวิตประจำวัน)

almari [al-ma-ri]	= ตู้
baldi [bal-di]	= ถังน้ำ
bakul [ba-kul]	= ตะกร้า
bantal [ban-tal]	= หมอน
bejana berlugang [bə-ʃa-na-bə-r-lu-baŋ]	= ถังถึง
berus [bə-rus]	= แปรง
berus rambut [bə-rus-ram-but]	= แปรงสำหรับแปรงผม
cadar [ʃa-dar]	= ผ้าปูที่นอน
cangkul [ʃaŋ-kul]	= จอบ
cagak [ʃa-gaʔ]	= เสียม
dompet [dom-pét]	= กระเป๋าใส่เงิน
gunting [gun-tiŋ]	= กรรไกร
jam gerak [ʃam-gə-rəʔ]	= นาฬิกาปลุก
kertas tisu [kə-r-tas-ti-su]	= กระดาษเช็ดหน้า
ketuhar [kə-tu-har]	= เตาอบ
mesin jahit [me-sin-ʃa-hit]	= จักรเย็บผ้า



mesin pembasuh kain [mé-sin-pem-ba-suh-kain]	= เครื่องซักผ้า
mop [mop]	= ไม้มีปลายเป็นผ้าหรือกระจุก ด้ายสำหรับถูเรือน
papan seterika [pa-pan-sə-tə-ri-ka]	= ไม้รองรีดผ้า
paip/pili [paip-pi-li]	= ก๊อกน้ำ
pemotong kuku [pə-mo-toŋ-ku-ku]	= กรรไกรตัดเล็บ
penyapu [pə-ŋa-pu]	= ไม้กวาด
penapis/tapisan [pə-na-pis/ta-pi-san]	= ตะแกรง
penyangkut baju [pə-ŋaŋ-kut-ba-ju]	= ไม้แขวนเสื้อ
penyiram [pə-ŋi-ram]	= กระป๋องรดน้ำต้นไม้
penyembur [pə-ŋəm-bur]	= กระบอกฉีดน้ำ
penyodok [pə-ŋo-doʔ]	= พลั่ว
peti sejuk [pə-ti-sə-ʃuʔ]	= ตู้เย็น
sabit [sa-bit]	= เคียว
sabun mandi [sa-bun-man-di]	= สบู่อาบน้ำ
sarung bantal [sa-ruŋ-ban-tal]	= ปลอกหมอน
selimut [sə-li-mut]	= ผ้าห่ม
seterika [sə-tə-ri-ka]	= เตารีด
sikat [si-kat]	= หวี
tadahan sampah [ta-da-han-sam-pah]	= ที่โกยขยะ
tempat cuci muka [təm-pat-ʃu-ʃi-mu-ka]	= อ่างล้างหน้า
tangki bilas [taŋ-ki-bi-las]	= อ่างล้างขาม
tilam [ti-lam]	= ที่นอน (ฟูก)
tong sampah [toŋ-sam-pah]	= ถังขยะ
tuala [tu-a-la]	= ผ้าเช็ดตัว

## Perkataan Tentang Pekerjaan (คำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพ)

ahli bomba [ah-li-bom-ba]	= พนักงานดับเพลิง
ahli mekanik [ah-li-me-ka-nik]	= ช่างเครื่องยนต์
ahli muzik [ah-li-mu-zik]	= นักดนตรี
ahli sains [ah-li-sains]	= นักวิทยาศาสตร์
askar/tentera [as-kar/tɛn-tɛ-ra]	= ทหาร
hakim [ha-kim]	= ผู้พิพากษา
jurugambar [ju-ru-gam-bar]	= ช่างถ่ายรูป
jurujual [ju-ru-ju-al]	= พนักงานขาย
jurutaip [ju-ru-taip]	= พนักงานพิมพ์ดีด
jurutera [ju-ru-tɛ-ra]	= วิศวกร
juruterbang [ju-ru-tɛr-ban]	= นักบิน
kelasi [kɛ-la-si]	= ทหารเรือ
nelayan [nɛ-la-yan]	= ชาวประมง
operator telefon [o-pɔ-ra-tor-te-le-foŋ]	= พนักงานรับโทรศัพท์
peguam [pɛ-gu-am]	= ทนายความ
pekerja lombong [pɛ-kɛr-ja-lom-boŋ]	= คนงานเหมืองแร่
pelayan [pɛ-la-yan]	= บริกร
pemandu bas [pɛ-man-du-bas]	= คนขับรถประจำทาง
pemandu teksi [pɛr-man-du-tek-si]	= คนขับรถแท็กซี่
pengangkut sampah [pɛŋ-ŋ-ŋ-kut]	= พนักงานขนขยะ
penjaja [pɛŋ-ja-ja]	= หาบเร่
penoreh getah [pɛ-no-reh-gɛ-tah]	= คนกรีดยาง(พารา)

petani/pekebun [pə-ta-ni/ pə-kə-bun]	=	กสิกร, ชาวนา, ชาวสวน
polis/mata-mata [po-lis/ma-ta-ma-ta]	=	ตำรวจ
posmen [pos-men]	=	บุรุษไปรษณีย์
pramugari [pra-mu-ga-ri]	=	พนักงานต้อนรับบนเครื่องบิน
pengangkut barang [pəŋ-aŋ-kut-ba-ran]	=	พนักงานขนของ
setiausaha [sə-ti-a-u-sa-ha]	=	เลขานุการ
tukang gunting [tu-kaŋ-gun-tiŋ]	=	ช่างตัดผม
tukang jahit [tu-kaŋ-a-hit]	=	ช่างตัดเย็บ
tukang kayu [tu-kaŋ-ka-yu]	=	ช่างไม้
wartawan [war-ta-wan]	=	นักข่าว

## Perkataan Tentang Tanam-Tanaman (คำศัพท์เกี่ยวกับพืชชนิดต่างๆ)

anggerik [aŋ-gə-rik]	= ดอกกล้วยไม้
anggur [aŋ-gur]	= ผลองุ่น
asam jawa [a-sam-ja-wa]	= มะขาม
bawang [ba-waŋ]	= หอม
belimbing [bə-lim-bin]	= ผลมะเฟือง
belimbing besi [bə-lim-bin-bə-si]	= ผลมะเฟืองหวาน
betik [bət-tiʔ]	= มะละกอ
buluh [bu-luh]	= ต้นไผ่
bunga kertas [bu-ŋa-kət-tas]	= ดอกเฟื่องฟ้า
bunga matahari [bu-yu-ma-ta-ha-ri]	= ดอกทานตะวัน
bunga raya [bu-ŋa-ra-ya]	= ดอกชบา
bunga tanjung [bu-ŋa-tan-juŋ]	= ดอกพิกุล
bunga telur [bu-ŋa-tə-lur]	= ช่อดอกไม้ประดิษฐ์ที่มีดอกไม้เป็นใจ ดัดใช้แจกเป็นของขวัญในงานแต่งงาน
cabai [ca-bai]	= พริก = cili = lada
cempadak [cəm-pa-daʔ]	= ผลจำปาคะ
cendawan [cən-da-wan]	= เห็ด
durian [du-ri-an]	= ทุเรียน
epal [e-pal]	= ผลแอปเปิล
gandum [gan-dum]	= ข้าวสาลี
jagung [ja-guŋ]	= ข้าวโพค

kacang [ka-caŋ]	= ถั่ว
kacang bendi [ka-caŋ-bɔŋ-di]	= กระเจี๊ยบ
kacang tanah [ka-caŋ-ta-nah]	= ถั่วลิสง
kapas [ka-pas]	= ฝ้าย
keladi [kɛ-la-di]	= เผือก
kelapa [kɛ-la-pa]	= มะพร้าว
kemboja [kɔm-bo-ja]	= ดอกกลิ่นทม
kentang [kɔŋ-taŋ]	= มันฝรั่ง
kobis [ko-bis]	= กะหล่ำปลี
kobis bunga [ko-bis-bu-ŋa]	= กะหล่ำดอก
kurma [kur-ma]	= ผลอินทผลัม
langsar [laŋ-sat]	= ผลถางสาด
limau [li-mau]	= มะนาว
limau bali [li-mau-ba-li]	= ส้มโอ
limau manis [li-mau-ma-nis]	= ส้มเขียวหวาน
lobak merah [lo-ba?-me-rah]	= แครอท
manggis [maŋ-gis]	= มังคุด
angka [aŋ-ka]	= ขนุน
mawar [ma-war]	= ดอกกุหลาบ
melur [mɛ-lur]	= ดอกมะลิ
mempelam/mangga [mɔm-pɛ-lam/maŋ-ga]	= มะม่วง
nanas [na-nas]	= สับปะรด
oren [o-ren]	= ส้ม

padi [pa-di]	= ข้าวเปลือก
paku-pakis [pa-ku-pa-kis]	= เฟิร์น
pisang [pi-saŋ]	= กล้วย
rambutan [ram-bu-tan]	= เงาะ
tembikai [təm-bi-kai]	= แตงโม
teratai [tə-ra-tai]	= ดอกบัว
timun [ti-mun]	= แตงกวา
tomato [to-ma-to]	= มะเขือเทศ

### Kata Adjektif dan Perkataan Berlawan

baik (ดี, ว่าง่าย)	#	jahat (ไม่ดี, คดี, ไม่เชื่อฟัง)
baik (ดี, งาม, สวย)	#	busuk (เน่าเสีย, บูด, เหม็น)
baru/baharu (ใหม่)	#	lama (เก่า)
basah (เปียก)	#	kering (แห้ง)
bengkang-bengkok) [béŋ-kaŋ-béŋ-ko?] (คด)	#	lurus (ตรง)
berani (กล้าหาญ)	#	takut (ขลาดกลัว)
bersih (สะอาด)	#	kotor (สกปรก)
besar (ใหญ่)	#	kecil (เล็ก)
bina (ก.สร้าง)	#	musnah (ก. ทำลาย)
bising (ส่งเสียงดังหนวกหู)	#	senyap (เงียบ)
buka (ก. = เปิด)	#	tutup (ก. = ปิด)
cantik (สวย, งาม)	#	hodoh/buruk (น่าเกลียด, ชี้เหร่)
cepat (เร็ว)	#	lambat (ช้า)
dalam (ลึก)	#	cetek (ตื้น)
dekat (ใกล้)	#	jauh (ไกล)
gembira [gə-m-bi-ra] (สุข, สุขใจ)	#	sedih [sə-dih] (ทุกข์, เศร้า)
gemuk (อ้วน)	#	kurus (ผอม)
hidup (มีชีวิต)	#	mati (ไม่มีชีวิต, ตาย)
jual (ก. = ขาย)	#	beli (ก. = ซื้อ)
kasar [ka-sar] (หยาบ)	#	halus [ha-lus] (ละเอียด)
kaya (ร่ำรวย)	#	miskin (ยากจน)
kemas [kə-mas] (เป็นระเบียบเรียบร้อย)	#	bersepah [bət-se-pah] (ยุ่งเหยิง)
ketawa (ก.หัวเราะ)	#	menangis (ก. = ร้องไห้)

kosong (ว่างเปล่า)	# penuh (เต็ม)
kuat (แข็งแรง)	# lemah [lə-mah] (อ่อนแอ)
lembut (อ่อน, อ่อนนุ่ม)	# keras (แข็ง, กระด้าง)
licin (ลื่น)	# kasar (หยาบ)
longgar (หลวม)	# ketat (คับ)
mahal (ราคา) แพง	# murah (ราคา) ถูก
malas (ขี้เกียจ, เกียจคร้าน)	# rajin (ขยัน, หมั่นเพียร)
menang (ชนะ)	# kalah (แพ้)
muda (หนุ่ม, สาว, อ่อน)	# tua (แก่, ชรา)
mudah [mu-dah] (ง่าย)	# sukar (ยาก, ลำบาก)
panas (ร้อน)	# sejuk (หนาว, เย็น)
panjang (ยาว)	# pendek (สั้น)
pekik (ก. ตะโกน)	# bisik (ก. = กระซิบ)
perlahan (ช้า)	# deras (เร็ว)
pertama (แรก, ที่หนึ่ง)	# terakhir [tə-r-a-Xir] (สุดท้าย)
ringan [ri-ŋan] (เบา)	# berat [bə-rat] (หนัก)
sempit [səm-pit] (แคบ)	# lebar [lə-bar] (กว้าง)
sihat (สุขภาพดี)	# uzur (ไม่สบาย)
tarik (ก. ดึง)	# tolak (ก. ผลัก)
tebal [tə-bal] (หนา)	# tipis/nipis (บาง)
terang (สว่าง, กระจ่าง, แข็ง)	# gelap (มืด, คล้ำ, คำมืด)
tinggi (สูง)	# rendah (เตี้ย)
tumpul (ทื่อ)	# tajam (แหลม)



## ภาคผนวก (จ)

### กฎคู่สระ \*

คู่สระในที่นี้ คือ คู่สระในคำ 2 พยางค์ หรือคู่สระใน 2 พยางค์สุดท้ายของคำที่มีมากกว่า 2 พยางค์ คู่สระนี้คือ คู่สระที่มีเสียงสอดคล้องตามหลักภาษามลายูมาตรฐาน (Bahasa Melayu baku) ซึ่งมีอยู่ทั้งหมด 18 กฎ ที่จะช่วยให้ออกเสียงและสะกดได้ถูกต้อง ดังนี้

1. a-a [a-a]	หรือ [อา-อา, อา-อะ]	ได้แก่ makan, malam, kawan, dll.
2. a-i [a-i]	หรือ [อา-อี]	ได้แก่ balik, daging, samping, dll.
3. a-u [a-u]	หรือ [อา-อู]	ได้แก่ datuk, kamus, patut, dll.
4. i-i [i-i]	หรือ [อี-อี]	ได้แก่ bilik, bilis, titik, dll.
5. i-a [i-a]	หรือ [อี-อา, อี-อะ]	ได้แก่ bilang, kilang, simpang, dll.
6. i-u [i-u]	หรือ [อี-อู, อี-อุ]	ได้แก่ pikul, riuh, siput, dll.
7. e-a [ə-a]	หรือ [เออ-อา, เออ-อะ]	ได้แก่ belah, emas, celah, dll.
8. e-i [ə-i]	หรือ [เออ-อี, เออ-อิ]	ได้แก่ betik, lebih, tebing, dll.
9. e-u [ə-u]	หรือ [เออ-อู, เออ-อุ]	ได้แก่ peluk, sejuk, telur, dll.
10. e-e [e-e]	หรือ [เอ-เอ, เอ-เอะ]	ได้แก่ pendek, senget, leper, dll.
11. e-o [e-o]	หรือ [เอ-โอ, เอ-โอะ]	ได้แก่ esok, belok, selok, dll.
12. e-a [e-a]	หรือ [เอ-อา, เอ-อะ]	ได้แก่ elak, merah, tembak, dll.
13. o-o [o-o]	หรือ [โอ-โอ, โอ-โอะ]	ได้แก่ bodoh, dodol, sodok, dll.
14. o-e [o-e]	หรือ [โอ-เอ, โอ-เอะ]	ได้แก่ boleh, kolek, molek, dll.
15. o-a [o-a]	หรือ [โอ-อา, โอ-อะ]	ได้แก่ botak, olah, tolak, dll.

- |               |                     |                                    |
|---------------|---------------------|------------------------------------|
| 16. u-u [u-u] | หรือ [อุ-อุ, อุ-อุ] | ได้แก่ burung, putus, sulung, dll. |
| 17. u-a [u-a] | หรือ [อุ-อา, อุ-อะ] | ได้แก่ bulan, sudah, tukang, dll.  |
| 18. u-i [u-i] | หรือ [อุ-อี, อุ-อิ] | ได้แก่ kulit, putih, pusing, dll.  |

**\* Abdullah Hassan dll. Kesalahan Bahasa Dalam Bahasa Malaysia, Kuala Lumpur:  
Dewan Bahasa dan Pustaka, (hlm. 111-112) 1989.**